



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

167066

Nº albarán :	80479680	2000
Del. Note Nb:		
Fecha Exp :	18.12.2019	
Del. Date :		

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
Address :	
Población :	Mondragon 20500
City :	
País :	España
Country :	

Transportista/Carrier		Transport number:273388
Razón social :	LKW WALTER Internationale	
Short name :		
Matrícula :	1766HXN	
Plate Nb :		
Remolque :	HROM6977	
Remoc.plate :		
Unidad transporte:		
Del Unit.	: Transp. ind.p. carr.	

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer :	
Dirección :	Via dei Ciclamini, 4
Del.address :	
Planta :	Modugno Bari
Center :	70026
Puerta de descarga :	Italia
Unloading point :	
Puesto de consumo :	14249
Point of consumption :	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Qty	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	510		PZA	TBA-501494	017	15574662/15578496	30	550004318501		
KUEHNE+NAGEL S.M. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 510 Quantità effettiva: 510 Tipo Imballaggio: 17 Quantità Imballi: 271210 Conformità alle schede d'imballaggio: NO Data controllo: 27/12/19 Firma: [Signature]											
Peso neto total : Total net weight:		5.543,700		Peso bruto total : Total brut weight :		6.635,100		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 017			

Observaciones: Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.	Proveedor / Supplier Recepcion / Receiver Almacen / Warehouse Transportista / Carrier
FAGOR EDERLAN S. Coop.	FAGOR EDERLAN S. Coop.

☐ A REPLENIR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF B88-20026292			Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012. DOCUMENTO DE CONTROL This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																							
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A Via dei Cidamini, 4 Modugno Bari 70026 Italia			16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) LKW WALTER KUFSTEIN-AUSTRIA Mediterranea, S.COOP C.I.F. F-66253410			17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Successive carriers (name, address, country) G.V. Corts Catalanes, nº 606 Planta 1, Puerta 2 08007 BARCELONA 17GEHXN HROMG977																							
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) BAE ITALIA			17 Bis Referencia Transportista MATRÍCULA <table border="1"> <tr> <th>Vehículo</th> <th>Remolque o Semirremolque</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Vehículo	Remolque o Semirremolque			18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.																			
Vehículo	Remolque o Semirremolque																												
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) - Place and date of taking over of goods (place, country, date) ROMANIA 28/11/2019			5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents			6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers 7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages 8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of package 9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods 10 N.º estadístico - N.º statistique - Statistical number 11 Peso bruto kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg. 12 Volumen m³ - Cubage m³ - Volume in m³																							
40 contenedores de pino de auto REF 80479679/80479680			AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO Via Morandi, 4 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA) P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNG167P20L109Y ISCR. ALBO n. BA/74637/8/J			MERCANCIAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE																							
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.			20 A pagar por: / To be paid by: <table border="1"> <tr> <th>Remitente / Sender's</th> <th>Moneda / Currency</th> <th>Consignatario / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: / Carriage Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: / Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: / Supplm. Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: / Other expenses:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee	Precio del transporte: / Carriage Charges:			Descuentos: / Deductions:			Líquido / Balance:			Suplementos: / Supplm. Charges:			Gastos accesorios: / Other expenses:			TOTAL:		
Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee																											
Precio del transporte: / Carriage Charges:																													
Descuentos: / Deductions:																													
Líquido / Balance:																													
Suplementos: / Supplm. Charges:																													
Gastos accesorios: / Other expenses:																													
TOTAL:																													
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed			15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery			21 Formalizado en / Estable a / Established in ROMANIA 28.11.2019																							
22 Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. - Fagor Ederlan S. Coop.			23 Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier Mediterranea, S.COOP C.I.F. F-66253410 G.V. Corts Catalanes, nº 606 Planta 1, Puerta 2 08007 BARCELONA			24 Recibo de mercancía / Marchandise reçue (BA) Lugar / Lieu / Place 27 D/O 2019 "Ricevuto con riserva di verificare la quantità" Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee																							

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.